

SOMMAIRE

Ce que nous avons fait

- Bilan de l'APPF - année scolaire 2022/2023.
- Examens et certifications du DELF scolaire.
- Projet GiroFLE.
- Les assistants de français, au Portugal.
- Le programme RELANG.
- Séminaire : *Holocausto - Memória, Educação e Cidadania*.
- Présentation de livre à l'IFP : *Les amants de Casablanca*, de Tahar Ben Jelloun.
- Le choix Goncourt - Portugal (2023).
- Réunion à l'IFP, Lisbonne.
- Réunion CEO-FIPF, à Izmir, en Turquie.
- RDV FLE 2022/2023.
- Formation : *Techniques théâtrales en classe de langue*, par Jan Nowak.
- Le 14 juillet à l'Ambassade de France.
- Prix APPF du concours : *Voyage avec le Petit Prince...* (Témoignage).
- Concours : *Que vois-tu... dans le miroir ?* (Résultats et témoignages).
- Tirages au sort :
 - Bourse de formation *Francophonía* (Nice) ;
 - Colis surprise APPF, pour le 14 juillet.

Ce que nous allons faire

- Le 31^e congrès de l'APPF.
- Les rencontres virtuelles RDV FLE.
- Concours :
 - *Affiche ton français / destination Côte d'Ivoire*.
 - *Voyage avec...*
 - *Que vois-tu... ?*
- *Notre Dame de Paris*, de Victor Hugo, en tournée au Portugal, par Le Théâtre du Héron.

Ce que nous avons lu

- GRANGÉ, Jean-Christophe, *Les Promises* (2021). Livre de Poche n.º 36604.

Ce que nous avons écouté

- Madame Monsieur - *Emmêler nos solitudes*.

Ce que nous avons vu

- *Astérix et Obélix - L'empire du milieu*, de Guillaume Canet.

Ce que nous conseillons

- *Bibliothèque numérique - Tvs Monde*.

Ce que nos associés ont fait

- Le projet *Paris Nous Voici* (2023).

Agenda

DIRECTEUR DE PUBLICATION

Carlos Rodrigues*

COLLABORATEURS

Ázar Renani*/ Carla Gomes / Carlos Castro / Cátia Costa / Christina Dechamps / Clarisse Garcia / Cristina Avelino / Elisabete Pires / Francine Arroyo / Graça Silva / Isabelle Simões Marques* / Luís Andrade / Magda Rodrigues / Maria António / Salomé Gonçalves / Teresa Lages

[*] ORGANISATION ET RÉVISION

ÉDITORIAL

« *Quand août n'est pas pluvieux, septembre est souvent radieux.* »

Si ce proverbe était vrai, alors, nous voudrions certainement profiter du temps au beau fixe et prolonger considérablement la période du *dolce far niente*... Nous pouvons déjà imaginer les conséquences d'une telle décision, que l'image ci-dessous illustre à merveille :



Toutefois, il n'en est pas ainsi. Tout d'abord parce que, contrairement à ce que défend le dicton, le mois de septembre s'est révélé, jusqu'à présent, très pluvieux ; ensuite, parce que - nous le savons bien ! - de nouveaux défis nous attendent : de nouvelles classes, de nouveaux projets, de nouvelles formations, peut-être même un voyage scolaire...

Avec la rentrée, il y a assurément un effet de routine, mais chaque année scolaire est toujours différente de l'année précédente : maintes surprises, sans doute quelques difficultés et sûrement beaucoup de joie - la roue tourne toujours, mais le chemin n'est jamais le même !

Alors, profitons des expériences témoignées et des partages présentés dans ce *Bulletin Trimestriel* pour (re)trouver la volonté et l'élan nécessaires, qui nous permettront de relever les nouveaux défis que 2023/2024 nous réserve déjà.

Retroussons nos manches, préparons les cartables, les clés numériques ou les logiciels de gestion et stockage de fichiers sur le *Cloud*¹, puis, à tous e à toutes, bon courage et BONNE RENTRÉE !

Carlos Rodrigues

1) On évite la terminologie « nuage » pour ne pas attirer la pluie.

CONTACTS APPF

Escola EB1/JI Mestre Querubim Lapa
Travessa Estevão Pinto à Rua de Campolide, 1070-209 Lisboa
Tel. (+351) 927585991 ou 927587190 / www.appf.pt / appf.appf@gmail.com

Ce que nous avons fait

BILAN DE L'



Et voici l'année scolaire 2022/2023 en rétrospective.

Merci à tous ceux / toutes celles qui, d'une façon ou d'une autre, ont contribué à mettre en œuvre ces projets et activités !

Maria António

EN QUELQUES CHIFFRES 2022/2023

3

GRANDS ÉVÉNEMENTS

- JIPF 2022
- 30e Congrès APPF
- Fête de la Francophonie 2023

FORMATIONS ACCRÉDITÉES

- Évaluation
- Oralité
- Enseignement professionnel
- Théâtre

4

4

WEBINAIRES RDV FLE

- IFP/Ambassade de France
- CLUNL / IELTS / NOVA FCSH
- TV5 Monde
- RFI

MASTERCLASS

- Dany Laferrière de l'Académie française

1

6

TOMBOLAS

- Journée Européenne des Langues 2022
- JIPF 2022
- Noël 2022
- Fête de la Francophonie 2023
- Francophonie Nice
- 14 juillet 2023

CONCOURS SCOLAIRES

- Affiche ton français !
- Voyage ...
- Que vois-tu ...

3

3

MISSIONS ERASMUS+

- Sorbonne Nouvelle (FR)
- Paris-Est / Créteil (FR)
- Dokuz Eylül / Izmir (TR)

TOURNÉE THÉÂTRALE

- Le Petit Prince - Théâtre du Héron/ADG Europe

1

www.appf.pt



EXAMENS ET CERTIFICATIONS DU DELF SCOLAIRE

Cette année scolaire, à l'instar des années précédentes, les examens du DELF scolaire, pour la certification des connaissances des élèves qui étudient le français, ont eu lieu selon un calendrier prévu pour le Portugal. Vous pouvez trouver les informations utiles sur la page de l'[IFP](#) : les sessions scolaires, les centres d'examens, le pourquoi et comment devenir examinateur-correcteur et, bien sûr, des ressources pour préparer les élèves aux diplômes DELF SCOLAIRE.



Si vous n'êtes pas encore partis dans cette aventure, découvrez-la ! Ce sera certainement une motivation de plus pour vous et pour vos élèves...

Maria António

PROJET GiroFLE - APPF



Le projet GiroFLE, soutenu par la FIPF et l'OIF et mené par l'APPF en collaboration avec la NOVA FCSH et le CLUNL, a fait peau neuve et est revenu en force en 2023.

Ce projet propose, entre autres, des formations destinées aux enseignants de français, mais aussi (et surtout) aux potentiels futurs enseignants de cette langue (étudiants de licence, master et doctorat). En plus de mettre en valeur de nouvelles approches dans l'enseignement du français, l'objectif principal de ces formations est de réunir autour d'un thème commun un public diversifié et de favoriser ainsi la création d'un réseau d'interactions entre enseignants et apprenants/futurs candidats à cette profession. À terme, l'idée est de créer de véritables communautés d'apprentissage/développement professionnel entre jeunes et moins jeunes enseignants.

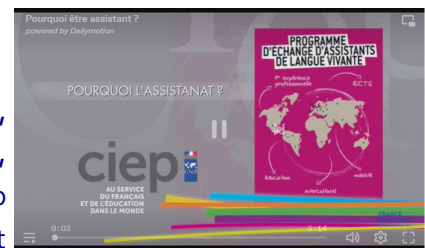
Pour plus d'informations sur le projet GiroFLE, veuillez consulter [Projet GiroFLE - APPF](#) et, plus spécifiquement, sur la formation « Techniques théâtrales en classe de langue » animée par [Jan Nowak](#), veuillez consulter [Techniques théâtrales en classe de langue - APPF](#) ainsi que les articles des pages 8 et 9 de ce bulletin.

Christina Dechamps

ASSISTANTS DE FRANÇAIS AU PORTUGAL

Pour cette année scolaire 2022 / 2023, les jeunes assistants français, placés pendant 7 mois dans les écoles du nord au sud du Portugal, sous la coordination d'Ana Mayer de la Direção-Geral de Educação (DGE), ont accompli leur mission et sont rentrés chez eux. Et tout est en préparation pour l'année scolaire 2023 / 2024... À nouveau 14 assistants seront placés dans des écoles déjà sélectionnées par la DGEstE : 4 dans la région Norte, à Amarante, à Paredes, à Viana do Castelo et à Vila Nova de Gaia ; 3 dans la région Centro, à Coimbra, à Esmoriz et à Figueira da Foz ; 3 dans la région de Lisboa e Vale do Tejo, à Pinhal Novo, à Sobral de Monte Agraço et à Torres Vedras ; 2 dans la région Alentejo, à Grandola et à Serpa et 2 dans la région Algarve, à São Brás de Alportel et à Lagos.

Découvrez [cette vidéo](#) — témoignage de jeunes qui ont vécu l'expérience de ce programme d'échange d'assistants de langue vivante— puis, consultez le [programme](#) !



Maria António



LITTÉRATURE ET TEXTES CRÉATIFS : COMMENT PRATIQUER ET TESTER LA LITTÉRATURE EN LIEN AVEC LE CECR ET LE VOLUME COMPLÉMENTAIRE

La Direction Générale de l'Éducation (DGE) a organisé un atelier de formation intitulé *Littérature et textes créatifs : comment pratiquer et tester la littérature en lien avec le CECR et le volume complémentaire*, du 19 au 21 avril, à l'École Secondaire Maria Amália Vaz de Carvalho, à Lisbonne.

Ce module 4 du programme RELANG intitulé *Relier les curricula, les tests et les examens de langues au Cadre européen commun de référence* et co-financé par le Centre européen pour les langues vivantes et la Commission européenne a regroupé des professeurs d'allemand, d'anglais, d'espagnol et de français venus de toutes les régions du pays. Nuno Baião, directeur de l'école, a ouvert la séance en remerciant la disponibilité de tous les participants puis Ana Xavier, organisatrice de cet atelier et coordinatrice du projet RELANG au Portugal, a présenté le programme et les formateurs.



Relier les curricula, les tests et les examens de langues au Cadre européen commun de référence (RELANG)

L'initiative RELANG propose une formation aux autorités éducatives dans les États membres de l'Union européenne et du Centre européen pour les langues vivantes, afin de relier les curricula, les tests et les examens de langues aux niveaux de compétence définis dans le Cadre européen commun de référence pour les langues de manière reconnue et équitable.

#RELANG #ECML

José Noijons et Jana Beresova, les deux formateurs, ont commencé par présenter les objectifs, l'équipe et la documentation de base du programme RELANG. Ils se sont ensuite focalisés sur le *Volume complémentaire* du CECR, sorti en 2021, qui complète des domaines du CECR pour lesquels aucune échelle de descripteurs n'avait été fournie auparavant, telles que les compétences plurilingue/pluriculturelle et de médiation. Cette publication propose aussi une définition étendue pour les « niveaux plus », un nouveau niveau « Pré-A1 » et une description plus élaborée pour les échelles existantes en compréhension orale et écrite et enrichit les descripteurs des niveaux A1 et C2. Les formateurs ont aussi expliqué l'importance de la mise en relation du *Volume complémentaire* avec nos démarches en classe. Les activités menées ont permis aux participants de se familiariser avec les échelles générales et spécifiques portant sur les textes créatifs et la littérature et de les relier aux documents officiels portugais afin d'élaborer des tâches adéquates pour chaque niveau.

Ensuite, par groupe de langue, les participants ont réalisé différentes activités pour appréhender les descripteurs liés aux textes créatifs et à la littérature. Chaque groupe a aussi analysé les *Apprentissages Essentiels* (AE) de la langue cible et conclu que les AE des différentes langues étrangères ne mentionnaient pas toutes clairement les textes créatifs ou littéraires, pour les niveaux A, comme supports d'apprentissage, sans pour autant les exclure du processus.

[à suivre]



Au cours de la deuxième journée, les formateurs ont expliqué les principes de la construction de grilles d'évaluation dans le domaine de la médiation et de la littérature, et des questions très pertinentes ont été retenues : Comment identifier et sélectionner des critères d'évaluation pertinents ? Quels types d'échelles ? Analytiques, holistiques ou les deux ? Comment prendre en compte des différentes échelles pour chaque tâche ? L'usage de la langue doit-il être inclus ? Les groupes de langues ont interagi et une discussion à ce propos a permis de réfléchir sur l'importance de croiser les critères et les objectifs de chaque tâche mise en œuvre.

Les formateurs ont ensuite présenté une série d'opérations prévues pour les échelles de descripteurs et ont suggéré aux participants de réaliser deux travaux par groupe de langue. Le premier visait l'élaboration de tâches pour l'évaluation de la capacité à exprimer une réponse personnelle à des textes littéraires/créatifs et le deuxième l'analyse et la critique de textes créatifs (y compris la littérature). La présentation des travaux de chaque groupe par des rapporteurs a permis aux participants de cerner l'importance de bien connaître les descripteurs pour sélectionner la tâche proposée aux apprenants.

Au cours de la troisième journée, les formateurs ont montré plusieurs échelles de notation et ont proposé aux participants la construction d'échelles de notation pour une tâche basée sur un ou plusieurs textes littéraires. Chaque groupe de langue a présenté son travail qui comprenait les étapes de la tâche et les grilles de notation basée sur les descripteurs des échelles et des niveaux choisis. Une discussion à propos des échelles de notation élaborées par les participants a permis de conclure que les textes créatifs et littéraires doivent aussi faire partie du cours de langue dès l'initiation.



Pour clôturer ces trois jours d'intense travail, José Noiçons et Jana Beresova ont dressé le bilan des travaux et remercié le public pour sa participation active. Ana Xavier a aussi remercié les participants et remis le certificat de participation. En réponse, les participants ont félicité les organisateurs de cette formation qui a permis de riches moments d'échange et de bonne convivialité pendant les pauses et les repas.

Elisabete Pires et Teresa Lages

SÉMINAIRE : HOLOCAUSTO - MEMÓRIA, EDUCAÇÃO E CIDADANIA



Les 27, 28 et 29 avril a eu lieu le séminaire international et la formation intitulés « Holocausto: Memória, Educação e Cidadania » pour les professeurs de tous les groupes de recrutement, à la Biblioteca da Rainha do Ministério dos Negócios Estrangeiros, à Lisbonne. Cette formation a été organisée par la Direção-Geral de Educação (DGE) en partenariat avec d'autres organismes et associations ayant pour but la présentation des résultats récents de la recherche à propos de ce thème et la création d'approches possibles en contexte de classe et de projets interdisciplinaires autour des questions liées à l'Holocauste et aux droits de l'homme.

Si la thématique vous parle, [découvrez l'article et des possibles pistes à développer](#) en projet avec vos élèves...

Maria António



TAHAR BEN JELLOUN : PRÉSENTATION DE LIVRE 2 MAI, À LA MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU PORTUGAL

Le 2 mai, la Médiathèque de l'Institut Français du Portugal a accueilli Tahar Ben Jelloun pour présenter son dernier livre, intitulé *Les amants de Casablanca*, publié aux éditions Gallimard en février 2023.

Cette rencontre, animée par le journaliste Tiago Manaia, s'est intéressée aux raisons qui ont mené l'écrivain à écrire ce récit. Des questions posées par des lecteurs ont permis à l'écrivain de présenter son point de vue sur des thèmes polémiques abordés dans ce roman, tels que la place de la femme, le pouvoir de la religion et de la famille dans la société marocaine, la consommation d'alcool, l'homosexualité, les relations extraconjugales et la polygamie, entre autres.

Tahar Ben Jelloun a expliqué à un public curieux certains détails de cette histoire bouleversante entre Lamia et Nabile, les héros de son roman. Elle, femme entrepreneuse, ambitieuse et matérialiste qui décide de rompre avec la tradition et de se libérer de l'emprise d'une société masculine trop oppressante et, lui, mari fidèle et soumis, qui s'est toujours résigné aux volontés de sa femme. La vie de ce couple aisé de la société marocaine met à jour les incohérences d'une société traditionnelle qui est confrontée à la modernité et à la liberté des mœurs.

Elisabete Pires



LE CHOIX GONCOURT PORTUGAL : LE MAGE DU KREMLIN, DE GIULIANO DA EMPOLI 3 MAI, À L'AMBASSADE DE FRANCE

Le 3 mai dernier, pour la première fois au Portugal, huit étudiants de huit universités portugaises (Algarve, Aveiro, Coimbra, Lisbonne, Madeira, Minho, NOVA de Lisbonne et Porto) se sont réunis dans les locaux de l'Ambassade de France afin de déterminer le Choix Goncourt Portugal 2023. Sous la houlette des écrivains Tahar Ben Jelloun et Leïla Slimani qui ont accompagné les délibérations, ces étudiants ont élu le roman de Giuliano Da Empoli, « Le mage du Kremlin ».

Cette initiative, en plus de promouvoir la lecture d'œuvres littéraires en langue française, a permis de mettre en valeur les compétences linguistiques et culturelles et, de façon plus générale, la formation des étudiants portugais dans le domaine des études françaises et francophones. Bravo à tou.te.s pour le travail accompli et pour avoir si bien représenté le Portugal !

Rendez-vous donc en 2024 pour la 2e édition du Choix Goncourt Portugal !

Christina Dechamps



© Fanny Duran / IFP

Pour en savoir plus sur cette œuvre, veuillez consulter la rubrique « ce que nous avons lu » sur notre dernier bulletin d'info, à la page 26 : <https://www.appf.pt/wp-content/uploads/2023/06/LI55.pdf>

RÉUNION DE RÉFLEXION SUR... L'ATTRACTIVITÉ DU MÉTIER DE PROFESSEUR DE FRANÇAIS. 3 MAI, À L'INSTITUT FRANÇAIS DU PORTUGAL

Parallèlement aux délibérations du Choix Goncourt Portugal, une réunion de réflexion s'est déroulée dans les locaux de l'Institut français du Portugal; celle-ci portait sur la problématique du manque de professeurs de français et sur le futur de l'enseignement de cette langue au Portugal.

Cette réunion, conduite par Philippe Sibeaud, attaché de coopération linguistique et éducative, a recueilli les témoignages de deux (ex)professeurs stagiaires de la NOVA FCSH et de la FLUP, ainsi que les contributions des universités impliquées dans la formation initiale des professeurs de français.

Cela a été également un moment privilégié pour souligner le rôle de l'APPF dans la formation des professeurs - débutants et expérimentés - et les synergies développées, notamment avec la NOVA FCSH et le Ministère de l'Éducation, pour la promotion de l'enseignement/apprentissage de la langue française dans les écoles portugaises.

Christina Dechamps

RÉUNION CEO-FIPF - IZMIR, EN TURQUIE

Les 26 et 27 mai derniers, s'est tenue à Izmir en Turquie, la réunion annuelle de la Commission de l'Europe de l'Ouest de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (CEO-FIPF). S'agissant d'un moment important d'échanges et de partages de bonnes pratiques entre associations de professeurs de français, l'APPF a tenu à être présente en 2023, après son absence à la réunion d'Oslo en 2022.

Cependant le séjour à Izmir ne s'est pas limité à la rencontre de la CEO-FIPF, mais été aussi l'occasion, grâce à un financement Erasmus+, de rencontrer les collègues du département de didactique du FLE de l'Université Dokuz Eylül d'Izmir afin de mettre en place de futurs échanges et projets entre le Portugal et la Turquie au niveau de la formation initiale des enseignants de français.

Bref, une mission Erasmus Lisbonne-Izmir, c'est 7000 km, 12 heures de vols, plusieurs escales occupées en réunions zoom, gestion de courriels et correction de travaux, mais ce sont surtout de belles rencontres internationales, d'échanges interculturels de tout ordre et plein de beaux projets scolaires et universitaires en faveur du français. D'ailleurs, pour 2024, l'APPF vous réserve plein de surprises à la suite de ce voyage en Orient !

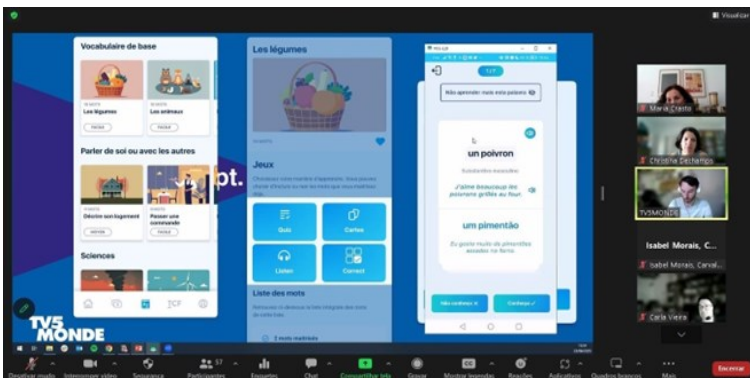
Christina Dechamps



RDV FLE 2022/2023

Le vendredi 23 juin, s'est terminée la saison 2022-23 des RDV FLE de l'APPF. En bref, ce furent : 4 webinaires, 415 inscrits, 257 participants, 15 pays et 4 continents.

Pour rappel, et par ordre de réalisation, les titres des RDV FLE qui ont eu lieu pendant l'année scolaire : RDV FLE JIPF – Profs de français créateurs d'avenir, Projets CLE/IFP et APPF ; RDV FLE FF23 – Textes et mots de la francophonie en classe de FLE ; RDV FLE RFI - Osez l'actualité dès le niveau débutant et RDV FLE TV5Monde – Apprendre et enseigner le français avec TV5Monde.



L'APPF remercie vivement tous les intervenants pour avoir donné un peu de leur temps et, bien sûr, les participants pour leur présence et pour la convivialité ! On se dit « À septembre ! » ? ! Suivez-nous !... Ne manquez pas un seul de nos RDV FLE ! Rendez-vous le 26 septembre pour le premier RDV FLE de 2023-24 !

Christina Dechamps et Maria António

TECHNIQUES THÉÂTRALES EN CLASSE DE LANGUE, PAR JAN NOWAK QUELQUES TÉMOIGNAGES :

On y arrivera !

L'APPF a organisé une formation dénommée « Techniques Théâtrales en Classe de Langue » qui a commencé le 26 juin et a fini le 8 juillet.

C'est à ce sujet que de nombreux professeurs ont décidé de participer, les 5 et 6 juillet à Vila Nova de Gaia, et les 7 et 8 à Lisbonne : le groupe - d'une cinquantaine de professeurs - a donc fait connaissance en ligne mais s'est organisé en deux mini groupes, afin de suivre la formation dans l'une ou l'autre ville. Curieusement, malgré la distance, à la fin de la formation on aurait pu dire que nous nous connaissions depuis longtemps et tout cela grâce aux techniques apprises pendant ces formidables journées.

Grâce au formateur, Jan Nowak, nous avons eu l'occasion de nous apercevoir de l'importance que chaque pas, chaque geste, chaque mot et chaque silence avait lors de nos cours, quel que soit l'âge ou le niveau de français des participants. Les deux jours passés ensemble nous ont permis de savoir comment intégrer chaque élève, comment le motiver, comment développer en lui la confiance, la solidarité, l'amitié pour que chacun se sente plus à l'aise dans la classe et prenne conscience de ses capacités en lui montrant que tout le monde peut s'aider grâce au respect éprouvé et à la confiance établie avec les collègues et le professeur. Entre quelques jeux pédagogiques, entre quelques tâches à accomplir, après avoir surmonté certaines craintes, tous les professeurs se sont pris au jeu et ont bien travaillé prenant le rôle de l'élève quand celui-ci est face à des contenus de grande complexité. Les participants se sont donc aperçus qu'il fallait commencer par l'élève seul, puis par groupe de deux, puis de trois et, à la fin, tout le groupe, ou plus précisément, toute la classe qui, mine de rien, est ainsi capable d'apprendre maintes choses. Les professeurs se sont vite rendus compte que c'était dans le soutien que la magie du travail en classe pourrait gérer le plaisir d'enseigner et d'apprendre. Il faut bien souligner que le professeur n'est qu'un guide en classe et que c'est l'enfant qui apprend à son rythme si le professeur ainsi que ses camarades lui répètent, sans hésiter, « on y arrivera ! »

[à suivre]



TECHNIQUES THÉÂTRALES EN CLASSE DE LANGUE , PAR JAN NOWAK [SUITE] QUELQUES TÉMOIGNAGES :

On y arrivera !

C'est d'ailleurs cette phrase qui exprime bien la sensation que chaque participant a eu à la fin de la formation. En effet, tout le monde a bien exprimé que chacun de nous y arrivera : on arrivera à enseigner plus de choses et de façon agréable, on apprendra à donner le goût d'apprendre la langue, on arrivera à motiver chacun de nos élèves.

En guise de conclusion, les sourires de chaque professeur et du formateur ont été l'expression du plaisir d'avoir, sous l'orientation de Jan Nowak , une vive envie de répéter cette expérience.



Carlos Calvão de Castro
(Escola Secundária Doutor Joaquim Gomes Ferreira Alves - Valadares)

L'art de ne rien faire

Les 7 et 8 juillet, le Salon Noble de l'Université Nova de Lisbonne fut envahi par une nouvelle vie. Jan Novak, comédien et professeur de français venu de Pologne, vint bouleverser la manière dont nous envisagions, habituellement, nos cours.

La simplicité avec laquelle Jan nous a fait voyager à travers son monde, en partageant avec nous la magie du théâtre, nous permet, dorénavant, de la mettre en place dans nos cours. Aucun texte écrit, aucun stylo, aucun papier... Juste les sens, juste la respiration, juste la parole, juste le mouvement.



Comment apprendre une langue en partant seulement de l'oralité ? Tout commence là, par l'oral. C'est ainsi que l'on apprend à parler. Pourquoi compliquer ? On écoute et on répète.

Si tu oublies ou si tu penses que tu oublies, respire et reprends, concentre-toi, respire et reprends.

Tout le monde y arrive ! Pour atteindre ceci, il faut prendre soin de l'autre, personne n'avance tout seul.

On a appris la centralité du travail collaboratif : enseignant-élèves et les élèves entre eux. Cette confiance qui mène à la collaboration s'établit au début. Le problème de l'exposition, la honte, la peur du jugement, du regard de l'autre, la peur de l'erreur, tout s'estompe.

La motivation arrive naturellement et ce qui, au début, pose problème n'existe plus.

Carla Gomes et Salomé Gonçalves
(Escola Básica 2/3 Pintor Almada Negreiros)

LE 14 JUILLET À L'AMBASSADE DE FRANCE

Les portes du palais de Santos se sont ouvertes aux nombreux invités pour l'occasion de la fête nationale française. Le discours de Mme l'Ambassadrice de France à Lisbonne et les hymnes ont ouvert la fête... Les nombreux convives ont collaboré à la suite : de belles rencontres entre ami.e.s... des échanges, de belles conversations qui se font interrompre par de savoureuses dégustations. La musique a pris place aussi et, bien sûr, la danse et le partage de bonne humeur...

De belles retrouvailles et une soirée inoubliable ! L'APPF a été présente. La bonne ambiance et la collaboration se tissent aussi en ces moments et au profit de beaux projets futurs autour de la langue française et des cultures francophones au Portugal.



Graça Silva, Christina Dechamps et Maria António



VOYAGE AVEC LE PETIT PRINCE... DANS LES MONTAGNES MAGIQUES. | PRIX APPF



Le 17 avril, la vidéo « Voyage avec le Petit Prince dans les montagnes magiques », réalisée par les élèves Leonor Gomes, Rute Almeida et Santiago Fernandes de la 7^{ème} A, a remporté le prix du choix de l'Association Portugaise des Professeurs de Français lors du concours national « Voyage avec le Petit Prince ».

La classe a relevé avec engagement et créativité le défi lancé par l'APPF dans le cadre des célébrations des 80 ans du *Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry. Les élèves ont créé une vidéo qui emmène le Petit Prince dans les montagnes et les vallées de la région d'Arouca, mettant en lumière ses paysages emblématiques, riches en histoire et en culture locale. En utilisant la langue française, les élèves ont suivi le thème de « Voyage avec le Petit Prince » et ont réalisé un travail unique.



La vidéo sélectionnée est le fruit d'un travail développé dans le cadre du Domaine d'Autonomie Curriculaire (DAC) « Guardiões da montanha », en liaison avec le projet culturel de l'établissement : « Aldeias Vivas: património e cultura em Transform'Ação ». Les disciplines de français, sciences naturelles et TIC ont été mises en action et un partenariat a été établi avec le Geoparque d'Arouca, qui a gentiment fourni plusieurs images utilisées dans la réalisation de la vidéo.

La participation à ce concours a permis aux élèves de vivre une expérience unique d'apprentissage de la langue et de la littérature françaises tout en leur donnant l'occasion de découvrir et de valoriser le patrimoine culturel et naturel de leur région. Cette initiative a également mis en évidence l'importance de l'interdisciplinarité dans la promotion d'une expérience d'apprentissage plus complète et plus significative.

[à suivre]



Le français fait la différence





VOYAGE AVEC LE PETIT PRINCE... DANS LES MONTAGNES MAGIQUES.

[PRIX APPF

[SUITE]



La cérémonie de remise des prix - par la Directrice de l'école, Amélia Rodrigues - a eu lieu à l'école secondaire d'Arouca, le 1er juin, *Journée mondiale de l'Enfance*, ce qui a offert une occasion unique de célébrer les accomplissements des élèves participants et de reconnaître la qualité de leur travail.



En mettant en avant les talents, les réalisations et le potentiel des jeunes, cette cérémonie a inspiré l'espoir, a rappelé à tous l'importance de créer un monde meilleur pour les générations futures et a été l'occasion parfaite de mettre en valeur l'importance de l'apprentissage des langues étrangères, notamment du français, chez les jeunes apprenants.

Félicitations aux élèves impliqués et à la classe pour leur engagement !

Merci, APPF, pour cette initiative mobilisatrice et très motivante !

Cátia Costa (Groupement d'écoles d'Arouca)

RÉSULTAT DU CONCOURS *QUE VOIS-TU...?*

JUIN 2023



Cette année, l'APPF a organisé la quatrième édition du concours « Que vois-tu ...? ». Cette fois-ci le défi était le miroir : « Que vois-tu dans le miroir ? » destiné aux élèves de français des établissements d'enseignement publics et privés. L'objectif de ce concours, comme de tous les concours proposés par l'APPF, est la promotion de l'apprentissage de la langue française dans les parcours scolaires.

L'APPF félicite tous les apprenants et les enseignants qui ont accepté ce défi, non seulement les professeurs de français mais aussi les professeurs d'autres disciplines qui ont collaboré. Une cinquantaine de projets ont été présentés pour ce défi qui a été diffusé sur [Facebook](#). Les visiteurs de la page ont pu *liker* les projets.

Les trois projets les plus *likés* ont reçu le prix public et un jury de l'APPF a attribué un prix au meilleur projet du collège et au meilleur projet du lycée aussi. La divulgation des résultats a été faite par courriel et sur les réseaux sociaux. Félicitations aux élèves pour leurs projets et aux collègues pour leur engagement au service de la langue française et de la francophonie !

[à suivre]



Voici le nom des heureux gagnants :

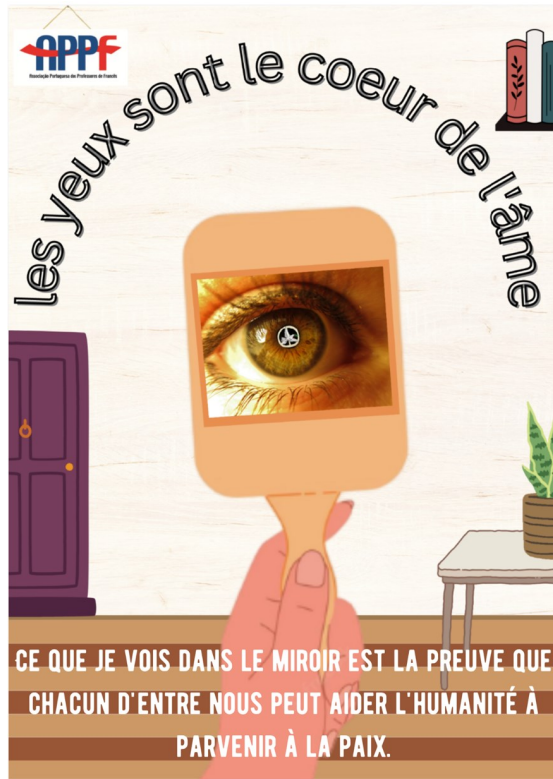
DÉFI 2023	ÉLÈVES	ÉCOLES	PROFESSEURES
PRIX PUBLIC			
Projet 06	Erica Fernandes 7.º	Escola Secundária de Arouca	Cátia Costa
Projet 17	Samuel Martins 8.º	Agrupamento de Escolas de Muraldas do Minho – Valença	Clara Wildschutz
Projet 45	Guilherme Rodrigues 7.º	Escola Secundária de Arouca	Cátia Costa
PRIX APPF par catégorie (collège et lycée)			
Projet 16	Wizana Carvalho 7.º	Agrupamento de Escolas Adelaide Cabette – Odivelas	Clarisse Garcia
Projet 38	Ângela Nogueira 11.º	Agrupamento de Escolas Frei Gonçalo Azevedo - São Domingos de Rana	Augusta Jorge

Et voilà les trois plus *likés* :

LE PROJET 06 (PRIX PUBLIC)



LE PROJET 17 (PRIX PUBLIC)



LE PROJET 45 (PRIX PUBLIC)



LE PROJET 16 (PRIX APPF - COLLÈGE)



LE PROJET 38 (PRIX APPF - LYCÉE)



Miroir

Qui est cette personne qui est devant moi
 Qui est cette personne dans mon miroir
 Je perds quelques kilos, j'en gagne d'autres
 J'ai des larmes dans les yeux
 Et du sang dans les veines
 Mais j'ai perdu mon âme
 J'ai tous les os
 Je sens ma peau
 Mais je ne me sens pas vivante
 Je ne me reconnais plus
 Miroir que veux-tu de moi ?
 Je ne me reconnais plus



Maria António

Le français fait la différence

« QUE VOIS-TU... DANS LE MIROIR ? » QUELQUES TÉMOIGNAGES :



Le concours national de l'APFF « Que vois-tu dans le miroir ? » a récemment eu lieu et la classe du 7^{ème} E de notre école y a participé avec enthousiasme. Ce concours, organisé par l'Association APFF, a offert aux élèves l'opportunité de montrer leur créativité et leur talent linguistique en s'exprimant sur le thème donné.

Les élèves de la classe, guidés par leurs professeurs de français et de citoyenneté et développement, ont été enthousiasmés par cette initiative et ont immédiatement commencé à réfléchir à des idées créatives pour leurs affiches.

Le thème du miroir a suscité des discussions animées au sein de la classe, car il offre une multitude de possibilités d'interprétation. Après avoir exploré diverses idées, les élèves ont finalement décidé de se concentrer sur la notion d'estime de soi, d'identité, d'appartenance au milieu. Ils ont compris que le miroir est souvent associé à l'image que l'on renvoie aux autres, mais aussi à la perception que l'on a de soi-même et du milieu auquel on appartient. C'est pourquoi ils ont décidé de créer des affiches qui encouragent les spectateurs à réfléchir à leur propre image et à l'importance de se respecter, de s'accepter tels qu'ils sont et de valoriser le milieu d'appartenance.

Les élèves se sont engagés pendant plusieurs semaines pour donner vie à leurs idées. Ils ont utilisé diverses techniques artistiques, notamment le dessin, la photographie et le numérique, pour créer des affiches à la fois esthétiques et évocatrices.



La participation de la classe de 7^{ème} E à ce concours a été une expérience enrichissante pour tous les élèves impliqués. Ils ont non seulement eu l'occasion de développer leurs compétences artistiques et linguistiques, mais ils ont également pu explorer des concepts importants tels que l'estime de soi et l'identité. Ce projet leur a permis de prendre conscience de l'importance de se connaître soi-même, de s'accepter mutuellement.

Nous tenons à remercier l'Association Portugaise des Professeurs de Français d'avoir organisé ce concours stimulant. Il a offert à nos élèves une plateforme pour exprimer leur créativité et leur vision du monde. Nous sommes fiers de leur participation et du travail exceptionnel qu'ils ont accompli et nous espérons que cette expérience continuera à nourrir leur curiosité et leur passion pour la langue française.

Cátia Costa et Luís Andrade (Groupement d'écoles d'Arouca)



« QUE VOIS-TU... DANS LE MIROIR ? » QUELQUES TÉMOIGNAGES :



Lors de sa participation au concours « Que vois-tu dans le miroir ? », défi lancé par l' APPF, l'élève Wizana Carvalho, de 7^{ème} année de l'*Agrupamento de Escolas Adelaide Cabette*, à Odivelas, a reçu le prix APPF dans la catégorie collègue.

Bravo à Wizana et à tous les professeurs qui s'engagent pour la promotion des projets scolaires.

Clarisse Garcia

(Agrupamento de Escolas Adelaide Cabette - Odivelas)

BOURSES DE FORMATION FRANCOPHONIA - NICE



En partenariat avec Francophonie, l'APPF a réalisé un tirage au sort pour offrir 15 bourses de formation en présentiel à Nice pour tous les professeurs de FLE au Portugal / membres de l'APPF et étudiants ou récemment diplômés Master FLE (*Mestrado em Ensino*).



Francophonie

APPRENDRE DE TOUS, SAVOIR ENSEMBLE

Pour bénéficier de cette offre, il suffisait d'avoir ses cotisations 2023 à jour et de remplir un formulaire de participation. Le tirage au sort s'est fait par le biais de l'application [Sortear.net](https://www.sortear.net), le 15 mai à 15 heures. Voici les résultats :

ANDREIA SOFIA CARVALHO FERREIRA
CÁTIA TORRES COSTA
ELISABETE LADEIRO PIRES
ELISABETE MARIA FERREIRA GUEIDÃO
EMÍLIA ROSA RIBEIRO SILVA
ESMERALDINA FRAGA MENDES
ESPERANÇA CONCEIÇÃO CASADO
GRAÇA MARIA DOMINGUES MORGADO
MARIA BELÉM ABREU PEIXOTO

[à suivre]



BOURSES DE FORMATION FRANCOPHONIA - NICE [SUITE]



MARIA DE FÁTIMA DE BRITO RODRIGUES TABORDA
MARIA EMILIA DA COSTA FREITAS
MARIA HELENA PINTO
MARIA MANUELA AMARA AFONSO
MARIA ODETE TEIXEIRA DA ROCHA MAGALHÃES
MARISA DE FÁTIMA MONTEIRO TEIXEIRA

Ces résultats ont été communiqués par courriel aux participants et publiés sur la page [Facebook](#). Les formations ont lieu en présentiel à Nice pendant les mois de juillet et août.



Aux participants, l'APPF souhaite un bon séjour et une excellente formation, pleine de moments conviviaux et bien illustrée par les très beaux paysages de la Côte d'Azur.
Bravo aux heureuses gagnantes !

Maria António

COLIS SURPRISE APPF POUR LE 14 JUILLET !

L'APPF a réalisé encore un tirage au sort par le biais de l'application [Sortear.net](#), pour la fête nationale du 14 juillet 2023.

Ainsi, ce jour-là, précisément à 14 heures, le tirage au sort a eu lieu et les associées

CRISTINA MONTEIRO
MARIA FERNANDA PEREIRA
MARIA MADALENA AMORIM FIGUEIREDO

ont été les heureuses gagnantes d'un colis surprise qui leur a été envoyé par la poste. Le jour même, les résultats ont été communiqués par courriel et sur les réseaux sociaux.

Merci à celles et à ceux qui ont participé à ce tirage au sort et encore bravo aux chanceuses !

Maria António



Ce que nous allons faire

31^e CONGRÈS DE L'APPF LES 2 ET 3 FÉVRIER 2024

Le 31^e congrès de l'APPF se fera en format présentiel les 2 et 3 février 2024, au Colégio Almada Negreiros - Campus de Campolide à la NOVA FCSH.

Pour cette nouvelle édition, cet événement annuel sera organisé en partenariat avec la Faculté de Sciences Sociales et Humaines de l'Université NOVA de Lisbonne (NOVA FCSH), le Centre de Linguistique de l'Université Nouvelle de Lisbonne (CLUNL), le Service de Coopération Linguistique et Éducative de l'Ambassade de France et l'Ambassade de la Côte d'Ivoire au Portugal.

Soyez donc attentifs aux informations qui seront communiquées sur les canaux habituels de l'APPF dès la rentrée scolaire !



Christina Dechamps et Maria António

RDV FLE 2023 / 2024

Dans le cadre de ses activités annuelles, l'APPF va organiser la 4^e édition de ses rencontres virtuelles – RDV FLE ! – qui se tiendront à partir de la rentrée scolaire. Chaque webinaire aura une durée d'environ 60 minutes et se réalisera en fin de journée ou le vendredi après-midi.

Pour le 26 septembre, à l'occasion de la Journée Européenne des Langues, nous avons déjà prévu le premier RDV FLE qui présentera tous les projets APPF pour l'année scolaire 2023-24.

Pour plus d'informations, suivez-nous sur la [page APPF](#) ou sur [Facebook](#) et ne manquez pas de nous rejoindre en ligne.

Christina Dechamps et Maria António



AFFICHE TON FRANÇAIS 2023/2024 — DESTINATION CÔTE D'IVOIRE



Pour l'année scolaire 2023-2024, l'APPF va organiser la onzième édition du concours d'affiches destiné à tous les élèves de français des établissements d'enseignement publics et privés. L'objectif de ce concours est la promotion de l'apprentissage de la langue française et des cultures francophones. Cette fois-ci, la Côte d'Ivoire sera à l'honneur.

Pour l'édition de cette année scolaire, il y aura une nouveauté... L'APPF s'associe à l'Association des Professeurs de Français d'Izmir (APFIZ -Turquie). Le concours sera ouvert à la rentrée pour les élèves des deux pays. Les affiches portugaises et turques seront diffusées sur les réseaux sociaux des deux associations et feront, comme nous l'espérons, l'objet d'une exposition conjointe dans les deux pays... Découvrez tous les détails en début d'année scolaire... Il suffit de nous suivre sur les canaux habituels de communication. On se donne rendez-vous à la rentrée scolaire !?...

Maria António



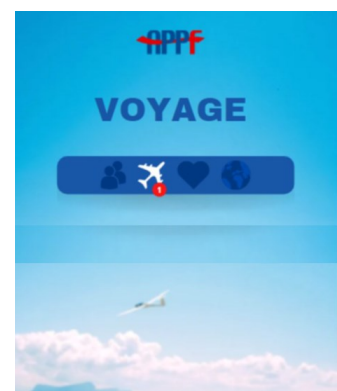
Affiches gagnantes de quelques éditions antérieures

VOYAGE AVEC...

Pour l'année scolaire 2023-24, l'APPF va lancer la 3e édition du concours Voyage... On vous réserve des surprises, mais sachez que cela aura un rapport avec une certaine fleur. 😊

Découvrez tous les détails en début d'année scolaire.

Christina Dechamps et Maria António



QUE VOIS-TU... ? – 2023 / 2024



L'APPF lancera à nouveau ce défi destiné aux élèves de français des établissements d'enseignement publics et privés vu le succès de *Que vois-tu par ta fenêtre ?*, *Que vois-tu derrière les masques ?*, *Que vois-tu à l'horizon ?* et de *Que vois-tu dans le miroir ?* Ne manquez pas les informations qui seront mises à disposition sur notre page et sur les réseaux sociaux de l'APPF à la rentrée scolaire. Un indice : le thème de cette année est en rapport avec un certain événement international...

Christina Dechamps
et Maria António



NOTRE DAME DE PARIS DE VICTOR HUGO EN TOURNÉE AU PORTUGAL DU 26.04 AU 03.05.2024

Pour l'année scolaire 2023/2024 LE THÉÂTRE DU HÉRON, en collaboration avec ADG-EUROPE et ARTED NET est de retour pour la tournée au Portugal au mois d'avril et mai. L'APPF, bien sûr, en fera la diffusion et NOTRE DAME DE PARIS de Victor Hugo sera mise en scène au Portugal pour les séances scolaires.

Des spectacles sont déjà prévus pour Lisbonne et Porto. Ces spectacles peuvent également être mis en scène dans les écoles intéressées de les accueillir. Prix des entrées au théâtre: €8 / élève.

Veuillez prendre contact : fed@artednet.com ou remplir [ce formulaire](#).

Découvrez [la vidéo](#).

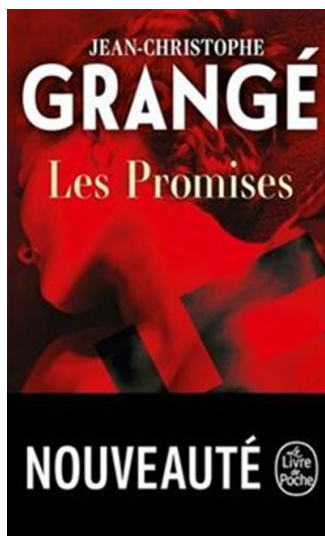
Pour plus d'info [ici](#).

Maria António



Ce que nous avons lu

GRANGÉ, JEAN-CHRISTOPHE (2021) - *Les Promises* - Livre de Poche n° 36604



Avis aux amateurs de thrillers et d'Histoire ! Voilà une suggestion de lecture concernant le premier thriller historique de Jean-Christophe Grangé, un auteur de grande notoriété dont les œuvres à succès ont fait l'objet d'adaptations cinématographiques.

On y retrouve avec plaisir son style d'écriture qui nous embarque dans un voyage aussi exaltant qu'effroyable au cœur du Berlin nazi. En 1939, Hitler est au pouvoir, Goebbels dirige le ministère de la propagande et la persécution des Juifs et des Tziganes va bon train. La peur règne sur Berlin, une ville au bord de l'implosion alors que se prépare l'invasion de la Pologne qui va déclencher la seconde guerre mondiale. *Les Promises* sont les belles Dames du Reich qui sont mariées à des dignitaires nazis et se réunissent chaque après-midi à l'Hôtel Adlon de Berlin, pour bavarder et boire du champagne dans un climat d'insouciance.

Un mystérieux tueur en série, fétichiste de chaussures, en surprend plusieurs au bord de la Sprée ou près de lacs et les assassine en les soumettant à de terribles mutilations. L'enquête est confiée à Franz Beewen, un colosse de la Gestapo, un aryen pure souche, brutal, froid et sans pitié. Il va demander de l'aide à Simon Krauss, un psychanalyste de petite taille qui analyse les rêves des Dames du Reich, ses patientes. Gigolo sur les bords, il profite de la situation pour les séduire et les faire chanter. Plusieurs patientes sont victimes du tueur après lui avoir raconté un cauchemar où un « homme de marbre » les suit et les menace. Mina von Hassel, une psychiatre alcoolique, riche héritière aristocrate et directrice de l'asile de fous, où se trouve le père de Franz, complète cet étonnant trio. Ces êtres singuliers, que tout semble opposer, se lancent à fond, au péril de leur vie, dans la traque de l'assassin monstrueux et finissent par découvrir une vérité stupéfiante.

Ce thriller, avec une intrigue jalonnée de fausses pistes, débouche sur un dénouement qui provoque la réflexion. Les personnages sont attachants car ils sont complexes et intéressants, notamment le trio insolite des enquêteurs. La reconstitution historique de l'ambiance de Berlin s'appuie sur une solide recherche documentaire et donne l'illusion de côtoyer les Berlinois de l'époque et de déambuler dans ses rues, sur les rives de la rivière Spree et au siège de la Gestapo. Ce thriller dense se révèle addictif car il déconstruit des idées reçues et propose de nombreux retournements. Mêler la fiction aux heures les plus sombres de la Grande Histoire est un pari brillamment relevé par Jean-Christophe Grangé dans cette œuvre de grande envergure (794 pages).

Cristina Avelino

Ce que nous avons écouté

MADAME MONSIEUR

Tout le monde a certainement entendu parler de ce duo qui, en 2018, a participé au concours Eurovision de la chanson. En 2023, le groupe vient de sortir un nouvel album : *Emmêler nos solitudes*. Et l'un des clips de cet album nous emmène même faire un tour à... la *Tour Eiffel* !

À (re)découvrir ...



Carlos Rodrigues



Ce que nous avons vu

ASTÉRIX ET OBÉLIX : L'EMPIRE DU MILIEU DE GUILLAUME CANET (FRANCE, 2023, 1H52), AVEC GUILLAUME CANET, GILLES LELLOUCHE, VINCENT CASSEL, MARION COTILLARD

Le premier film sur Astérix et Obélix qui n'est pas l'adaptation d'une BD d'Uderzo et Goscinny, mais une idée originale de Philippe Mechelen, Julien Hervé et Guillaume Canet, se passe toujours 50 ans avant J.C. avec les personnages habituels. Cette fois, c'est une princesse chinoise qui vient leur demander de l'aide pour sauver sa mère, l'impératrice, qui a été jetée en prison.

On y retrouve les jeux de mots, les Romains avec à leur tête Jules César, des clin d'œil à l'air du temps comme la tentative d'Astérix de convaincre Obélix de devenir végétarien et évidemment le bateau des pirates. Cette fois, nos deux comparses sont aidés dans leurs bagarres par la princesse et sa gouvernante, spécialistes de Kung Fu, dans des scènes aux effets spéciaux délirants.

Sans être génial, c'est un film divertissant qui ne mérite pas les critiques acerbes à sa sortie en France. Dans la version portugaise, il faut signaler la créativité de certains sous-titres, notamment dans la traduction des noms des personnages.

À voir en famille.

Bande annonce en français : <https://www.youtube.com/watch?v=RNKFKDs5SGk>

Bande annonce en portugais : <https://www.youtube.com/watch?v=Y1bghqB8Ull>



Françine Arroyo

Ce que nous conseillons



Certains la connaissent déjà, d'autres peut-être pas... Découvrez-la et partagez-la au plus vite et avec tout le monde !...

On parle ici de la *Bibliothèque numérique TV5Monde* avec plus de 600 ouvrages francophones disponibles gratuitement. Il suffit d'aller sur le site [Bibliothèque numérique TV5Monde](https://www.tv5monde.com/bibliothèque-numérique) et de faire la recherche par titre, par auteur ou par genre : des romans, des recueils de poèmes et des pièces de théâtre pour traverser des siècles de littérature francophone. Du A2 au C1... Et, également - ce qui peut faciliter la tâche des enseignants - des dossiers pédagogiques tout prêts à l'utiliser en classe, avec les élèves.

Profitez-en et faites sa diffusion au maximum !

Maria António



Ce que nos associés ont fait

LE PROJET PARIS, NOUS VOICI ! 2023 PHOTOREPORTAGE D'UN VOYAGE SCOLAIRE AGRUPAMENTO DE ESCOLAS AFONSO DE ALBUQUERQUE (GUARDA)



Du 8 au 15 juillet derniers, ce projet multidisciplinaire - en partenariat avec la discipline de *Educação Moral e Religiosa Católica* - a connu sa 6^e édition. Cette année, 83 jeunes de 8^o et 9^o anos ont pu accomplir leurs rêves. Comme d'habitude, le programme était assez ambitieux - puisqu'il proposait la visite de trois parcs thématiques - et invitait à un voyage dans le temps ; on s'explique mieux :

- ◇ Le Passé, avec une journée au Puy du Fou (Cholet), pour vivre l'Histoire des Vikings à la Belle Époque ;
- ◇ Le Présent, avec quatre jours à Paris, pour vivre la Ville Lumière et tout ce qu'elle représente de modernité, d'actualité. Nous y avons visité le musée d'Orsay, le musée Grévin, la Tour Eiffel, la Basilique du Sacré-Cœur et nous avons flâné en plein cœur de la capitale, au Quartier Latin, aux Champs-Élysées, à Beaubourg, à Montmartre et sur la Seine, en bateau-mouche ; sans oublier, dans la grande périphérie de Paris, une visite à la Cathédrale de Chartres et, pour divertissement, une journée au Parc Astérix (Plailly) ;
- ◇ Le Futur, en passant une journée au Parc du Futuroscope (Poitiers) où nos élèves, dans une ambiance d'avenir, ont pleinement profité des attractions proposées par les nouvelles technologies.

Le long voyage en bus est, certes, assez fatigant ; toutefois, l'appréciation finale faite par tous les participants et, surtout, les sourires de nos élèves sont la preuve concrète que cette expérience d'ouvrir la porte de la salle de classe et de partir pour connaître, apprendre et vivre les émotions, cette idée d'« école en mouvement », en vaut bien la peine !

Une fois de plus, **MERCI** au **Club AF** pour l'excellente organisation, à tout titre irréprochable, qui nous a permis de vivre cette expérience mémorable.

Avec plaisir, nous partageons ici quelques photos, pour vous donner un aperçu de la bonne ambiance vécue et en vue de, peut-être, vous donner également l'envie d'oser et d'y aller - ou d'y retourner - dans un futur très proche.

Carlos Rodrigues



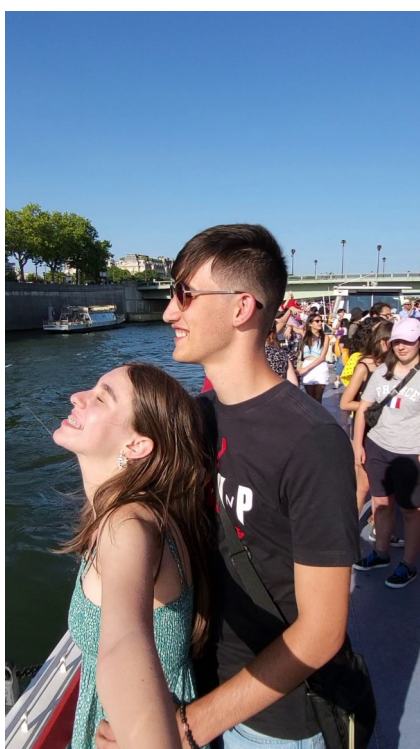
Des guides qui prennent la maxime de Socrate vraiment au sérieux : « Connais-toi toi-même ! »



Quand le directeur de l'AEAAG décide de conduire le bus...



Vues panoramiques depuis la Tour Eiffel (2e étage)



Le moment « Titanic » sur le bateau mouche.



Une drôle de boutique, à Montmartre. Mais qu'est-ce qu'on y vend !?



Au cirque romain (Puy du Fou), on a même rencontré des Gaulois... en tennis !





L'effet (du musée) Grévin : ça ne s'explique pas ; ça se sent ! À ne pas rater lors de votre prochain voyage !



Dans les photos ci-dessus, trouvez les intrus ! (Musée Grévin)



Un mois avant la JMJ de Lisbonne, nos élèves ont pu rencontrer le Pape (Musée Grévin).



Sur le pont, on y pose, on y pose,
Sur le pont, on y pose tous pour la photo.
(Paris)

LE PROJET PARIS, NOUS VOICI ! 2023 [SUITE]



On reste sur le piédestal, au cas où Ratatouille se trouverait au Palais Royal (Paris).



Asterix et Obélix déjeunent aussi au *Relais Gaulois* (Parc Astérix)



Les nounours Gobelins sont de retour dans les rues de Paris (pour en savoir plus, suivez [ce lien](#))



Nos élèves ont bien apprécié les tableaux de peinture, mais, côté meuble (Art Nouveau), ils semblent préférer des pièces plus modernes ! (Musée d'Orsay)



Le français fait la différence

LE PROJET PARIS, NOUS VOICI ! 2023 [SUITE]

Finalement, les traditionnelles photos de groupe pour la postérité...



Agenda

■ JOURNÉES PÉDAGOGIQUES DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS ET EN FRANÇAIS : *INNOVATIONS DANS L'ENSEIGNEMENT ET PÉDAGOGIE CENTRÉE SUR L'APPRENANT*

Organisées par l'Institut français

11 - 12 septembre 2023, Naples - Université L'Orientale, Italie

<https://www.institutfrancais.it/italia/innovations-dans-lenseignement-et-pedagogie-centree-sur-lapprenant>

■ FORMATION POUR FORMATEURS/TRICES BÉNÉVOLES INTERVENANT À PARIS

Proposée par Réseau EIF-FEL

7, 14 et 15 septembre au matin

<https://www.reseau-alpha.org/structure/formation-de-formateur/95302-formation-des-formateur-riche-s-benevoles-intervenant-a-paris>

■ JOURNÉE DE FORMATION *EN PHONÉTIQUE ALTERNATIVE*

Animée par Candy Raluy

30 septembre 2023, 10h30 - 17h30, Paris 1^{er}, France

<https://candyraluy.fr/accueil/>

■ COLLOQUE INTERNATIONAL « GRAMMAIRE ET DIDACTIQUE » UNIVERSITÉ DE LILLE / UNIVERSITÉ SAVOIE MONT-BLANC : *QUELLES RESSOURCES LINGUISTIQUES POUR L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS ET DES LANGUES ?*

5 - 6 octobre 2023, Lille, France

<https://grammadidactique.sciencesconf.org/>

■ CONFÉRENCE EAQUALS - *EVALUATION & ACCREDITATION OF QUALITY IN LANGUAGE SERVICES*

6 - 7 octobre 2023, en ligne

<https://www.eaquals.org/eaquals-events/event/eaquals-online-2023/>

■ WEBINAIRE : *UN ATELIER DE CONVERSATION ? COMMENT ET POUR QUI ?*

Proposé par le CRIA Nouvelle-Aquitaine

13 octobre 2023, 10h00-11h00

<https://docenstockfrance.org/webinaire/un-atelier-de-conversation-comment-et-pour-qui/>

■ COLLOQUE INTERNATIONAL : *ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS COMME LANGUE, CULTURE ET VISION DU MONDE RECHERCHES TRANSVERSALES ET PLURIDISCIPLINAIRES*

13-14 octobre 2023, Université Wenzao de langues étrangères, Kaohsiung, Taïwan

<https://calenda.org/1049446?file=1>

■ COLLOQUE INTERNATIONAL : *DIPLOMATIE ET LITTÉRATURE*

18-20 octobre 2023, Université Le Pirée, Athènes, Grèce

<https://www.des.unipi.gr/en/>

■ 3^{ÈMES} ASSISES INTERNATIONALES DE LA FRANCOPHONIE SCIENTIFIQUE

Organisées par l'AUF - Agence universitaire de la Francophonie

31 octobre - 3 novembre 2023, Québec, Canada

<https://www.auf.org/a-propos/contact/>

<https://www.auf.org/ressources-et-services/langue-francaise/>



■ RENCONTRES CAMPUS FRANCE 2023

14 - 15 novembre 2023, Cité Internationale Universitaire de

<https://www.campusfrance.org/fr/agenda/rencontres-campus-france-2023>

■ COLLOQUE INTERNATIONAL : *COGNITION ET DIDACTIQUE DE LA COMPRÉHENSION ET DE LA PRODUCTION D'ÉCRIT EN FLE EN CONTEXTE PLURILINGUE*

14-15 novembre 2023, **en ligne**, Université Mohamed Seddik Benyahia, Jijel, Département de Lettres et Langue Française Pôle de Tassoust, Algérie

→ Propositions de communication → **Date-butoir : 15 octobre 2023**

<https://www.univ-jijel.dz/index.php/ar/relex/manifestations-scientifiques/manifestations-scientifiques-2/854-colloque-international-cognition-et-didactique-de-la-comprehension-et-de-la-production-decrit-en-fle-en-contexte-plurilingue>

■ JOURNÉES FORMATION DU GROUPEMENT FLE

17 - 18 novembre 2023, Paris, France

<https://www.groupement-fle.com/journees-de-formation-enseignants-2023/>

■ SEDIFRALE 2023 - CONGRÈS LATINO-AMÉRICAIN DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS ET PREMIER CONGRÈS PANAMÉRICAIN DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

20 - 24 novembre 2023, Université de Brasilia, Brésil

<http://brasilia2023.fipf.org/>

■ JOURNÉE INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

23 novembre 2023

<https://www.fle.fr/Journee-internationale-des-professeurs-de-francais-15077>

■ Congrès RANACLES : *TRANSITION(S) DANS ET POUR LES CENTRES DE LANGUES ET DE RESSOURCES EN LANGUES*

23 - 25 novembre 2023, ENS de Lyon, France

<https://ranacles2023.sciencesconf.org/>

■ APPEL À COMMUNICATION :

→ COLLOQUE INTERNATIONAL : *[RETOUR] DU SUJET ET DU SENS EN DIDACTIQUE DES LANGUES ÉTRANGÈRES*

Organisé par l'Université de Liège

18 - 20 avril 2024, Liège, Belgique

Date-butoir des propositions : 1^{er} octobre 2023

<https://sujetsens2024.sciencesconf.org/>

https://sujetsens2024.sciencesconf.org/data/pages/ColloqueSensSujet2024_Appel.docx_3.pdf

■ AUTRES CENTRES D'INTÉRÊTS :

<https://www.fle.fr/LES-STAGES-PROFESSEURS?recherche=formations-en-ligne>

<https://www.fle.fr/tests-FLE-et-parcours-linguistiques>

<https://veille-et-analyses.ens-lyon.fr/AgendaColloques/index.php>

[Le réseau francophone des Outils Web](#)

[L'Agence nationale des usages TICE](#)

[Numérique éducatif : les fiches praTICEs](#)

